

www.ipubl.com

国际出版 文明互鉴

International Publishing Weekly

社长宋强  
Director Song Qiang  
总编辑 高德明  
Editor-in-Chief Gao Deming

编辑中心  
Editorial Center  
电话 86(10)88810197

渠竞帆  
Qu Jingfan  
许惟一  
Xu Weiyl  
赵依雪  
Zhao Yixue  
唐殊菲  
Tang Shufei

新媒体中心/运营中心  
New Media Center/Service Center  
电话 86(10) 88810191/0195/0196

运营  
《中国出版传媒商报》社有限公司  
China Publishing & Media Journal  
社址  
北京市西城区红莲南路28号6-1幢12层  
(100055)

国外总发行  
中国图书进出口(集团)总公司  
广告/订约热线  
86(10)88810191/0195/0196  
本报常年版权法律顾问:中国文字著作权协会  
地址:北京市西城区珠市口西大街120号1号楼  
太丰惠中大厦 1027-1036  
电话:86(10)65978906  
邮箱:wenzhuxie@126.com

未经本报许可,  
不得转载、采用本报及本报网站刊载之内容,  
本报所付稿酬包括电子版版权。  
本报部分选用了  
国内外资料照片和稿件,  
敬请作者与本报联系,并领取稿酬。  
虚假失实报道举报电话 86(10)88810197

## 中国文学扬帆法国

## 中国文学海外译介系列活动添彩巴黎图书节

本报记者 韦克

近日,新时代文学攀登计划“扬帆计划·中国当代文学海外译介”系列推介活动在法国巴黎举行。本次海外推介活动由中国作家协会主办,中国作家协会创作研究部和中国图书进出口(集团)有限公司(以下简称“中图公司”)承办,环球新闻出版发展有限公司、中国文学读者俱乐部、巴黎中国文化中心等单位提供支持,旨在通过2024年中法建交60周年暨文化旅游年之际,通过版权输出和文化交流,对入选攀登计划的图书进行海外推介,促进形成中国文学图书版权输出矩阵,有力推动中国文化更好地走向世界。

“新时代文学攀登计划”赠书仪式在“新时代文学攀登计划”赠书仪式上,中图公司总经理林丽颖向巴黎中国文化中心主任刘红革赠送书单。林丽颖表示,希望通过巴黎中国文化中心这一重要平台,让更多法国读者通过文学了解当代中国的发展变化和当下的社会生活。巴黎中国文化中心副主任梁成喜表示,今年是中法建交60

(上接01版)

当年年底,在维克特大使的努力下,德意志出版社(DVA)出版了《拉贝日记》德文版。《拉贝日记》也成为研究南京大屠杀事件数量最多、保存最为完整的史料,具有极高的历史价值。

据托马斯·拉贝介绍,2016年他将祖父留下的《拉贝日记》手稿捐赠给中国国家档案馆,这些资料也被联合国教科文组织列入《世界记忆名录》。2017年12月,《世界记忆名录——南京大屠杀档案》影印本和《拉贝日记》影印本同期对外发布,内容真实详尽,成为侵华日军在南京制造大屠杀的有力证据。

十余载整理编著图书  
四代人诠释中德友谊

多年来,托马斯·拉贝不断追寻祖父在中国的足迹,历经十余载撰写书稿,记录了约翰·拉贝在中国生活工作的30年,勤勉与坚持的态度令人称赞。

作为托马斯·拉贝的好友,北京联合大学人文社科部原主任、约翰·拉贝北京交流中心首席专家梁怡对此深有体会。梁怡介绍,2023年她在德国做高级访问学者期间,曾租住在托马斯·拉贝家中,有幸见到22卷《约翰·拉贝日记》全部手稿。近些年,托马斯·拉贝先生从他祖父日记中选取主要内容,又将埃尔温·维克特、乌苏拉·莱茵哈特、鲁特·哈罗和罗梅君等人作品中的部分

周年和中法文化旅游年,法国读者通过“新时代文学攀登计划”巴黎书架这个平台,将探寻到更多中国作家和文学作品,读懂中国故事,感悟中国理念,感知中国脉动。本次赠送的图书为“新时代文学攀登计划”前三期已出版作品,标志着该计划的巴黎书架正式启动。

“绘就一个生机勃勃的故乡”——乔叶作品分享会 中国作家乔叶、法中文化协会创办主席高醇芳(Deanna Gao)、法国丝路出版社社长索尼娅·布雷斯勒(Sonia Bressler)等嘉宾,围绕乔叶荣获茅盾文学奖的长篇小说《宝水》展开讨论,探讨新时代背景下中国乡村经历的深刻变革,深入剖析中国农村生活的丰富内涵,展示中国现代化进程的真实面貌。乔叶表示,《宝水》不仅是讲述中国乡村的故事,也是探讨个人成长、人和故乡关系的故事,希望能在法国读者心中引起共鸣。

“一发入魂”:赛博时代的文学表达

内容组合在一起,陆续编辑成德文版、英文版和西班牙文版。“他的努力、用心和崇高的历史使命感,令我非常钦佩。”

托马斯·拉贝是德国海德堡大学妇产医院的妇科医生,这也为跨越时空的两人弘扬国际人道主义精神增添了特别的含义。首都医科大学附属北京妇产医院妇科内分泌科主任阮祥燕是托马斯·拉贝的好友和中国医学合作伙伴,他们都是妇产科医生,也都是主攻生殖与妇科内分泌领域的专家。“拉贝教授非常愿意将自己擅长的专业和技术与中国同道分享,我们合著了4部学术著作,他还担任首都医科大学与人民卫生出版社《妇科内分泌与生殖医学》英文杂志荣誉主编,对中国医学事业具有杰出贡献。”

托马斯·拉贝表示,他始终与中国的学校和机构保持密切合作。在专业领域,他与阮祥燕等北京妇产医院医生携手,建立国际生殖保护中心、中德妇产科学会、国际跨学科子宫内膜异位症中心等多个合作创新项目,还创建了中国首个卵巢组织冻存库,填补了中国生殖医学领域的空白。在历史研究领域,他在全球创办6所约翰·拉贝交流中心,有2所在中国(北京和南京),还与北京联合大学合作举办数场面向教育人士和公众的展览和讲座,努力弘扬人道主义精神和和平理念。

从1908年开始,拉贝家族与中国的友谊已经延续了四代人。南京大学拉贝与国

际安全区纪念馆主任介绍,托马斯·拉贝始终对中国政府和人民怀揣友好和热爱,在其居所内,无论是书橱中的艺术品,还是窗台上的纪念物,中国元素随处可见。离家不远的海德堡交流中心更是为中国留学生和访问学者们提供了开展和平项目的平台。

托马斯·拉贝从未见过祖父一面,他从父亲奥托·拉贝手中接过了祖父所有日记原稿,此后一直倍加珍惜、视若珍宝。他的儿子目前也在学习中文,未来也将把这一中德友谊的“接力棒”传承下去。

研究出版社品牌推广部负责人,《拉贝与中国》策划编辑、责任编辑张琨表示,拉贝先生继承了其祖父的精神和气质,平生主持正义,注重国际团结,用充满深情的笔触,记述了约翰·拉贝与中国的深厚情谊。今年初出版的《拉贝与中国》来之不易,是对人类文明和历史文化的赞颂,对侵略罪行的控诉和揭露,对世界和平和国际团结的追求和实践。

2015年,习近平总书记在人民大会堂为托马斯·拉贝颁发“中国人民抗日战争胜利70周年”纪念章。同年,南京市政府授予其“荣誉市民”称号。2018年,他获得中国政府友谊奖。此外,托马斯·拉贝还于2009年创立“约翰·拉贝和平奖”,致力表彰促进中国与世界交流、增进相互了解的国际友人。

托马斯·拉贝表示,拉贝家族四代人与中国的情结,正是中德友谊在过去、现在和未来紧密联系的最好证明。

## 《国际出版周报》编委会

主席  
中国出版协会副理事长 李朋义 Li Pengyi

副主席  
中国出版集团有限公司原党组成员、中国出版传媒股份有限公司原董事、总经理 李岩 Li Yan  
中国出版集团有限公司党组成员、副总经理 陈永刚 Chen Yonggang  
中国出版集团有限公司党组成员、副总经理 张纪臣 Zhang Jichen

编委  
国际出版商协会(IPA)前主席 理查德·查金 Richard Charkin  
法国图书出版国际署主席 尼古拉·霍石 Nicolas Roche

爱思唯尔集团主席 池永硕 Youngsuk Chi  
圣智学习集团国际总裁 亚历山大·布罗伊希 Alexander Broich  
麦克米伦教育出版集团总裁 杰瑞米·迭格斯 Jeremy Diéguez  
剑桥大学出版社执行总裁 彼得·菲利普斯 Peter Phillips  
牛津国际出版研究中心主任 费安格 Angus Phillips  
佩斯大学出版系主任 曼努埃拉·苏亚雷斯 Manuela Soares  
澳大利亚DA公司前首席执行官 理查德·希格斯马 Richard Siegersma  
中国书刊发行业协会理事长 艾立民 Ai Limin  
中国编辑学会会长 郝振省 Hao Zhengsheng  
中国科技出版传媒集团有限公司,中国科技出版传媒股份有限公司党委书记、董事长 胡华强 Hu Huaqiang  
凤凰出版传媒集团有限公司董事长 章朝阳 Zhang Chaoyang  
广东省出版集团、南方出版传媒股份有限公司党委书记、董事长 谭君铁 Tan Juntie

浙江出版联合集团董事长、党委书记 程为民 Cheng Weimin  
黑龙江出版集团党委书记、董事长 曲柏龙 Qu Bolong  
中原出版传媒集团党委书记、董事长、总经理 王庆 Wang Qing  
法律出版社有限公司原党委书记、董事长 伍彪 Wu Biao  
商务印书馆有限公司党委书记 顾青 Gu Qing  
清华大学出版社有限公司社长 邱澄清 Qiu Xianqing  
中国人民大学出版社社长 李永强 Li Yongqiang  
北京大学出版社社长 马建钧 Ma Jianjun  
中文在线数字出版集团董事长兼总裁 董之磊 Tong Zhilei  
中国对外翻译有限公司总经理、中译语通科技股份有限公司董事长 于洋 Yu Yang  
广西师范大学出版社集团党委书记、董事长 黄轩庄 Huang Xuanzhuang  
中国文字著作权协会常务副会长兼总干事 张洪波 Zhang Hongbo  
河南大学新闻与传播学院院长 王鹏飞 Wang Pengfei